

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** 15-16: Tunnels du Lötschberg  
  
**Rubrik:** Nouveaux produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

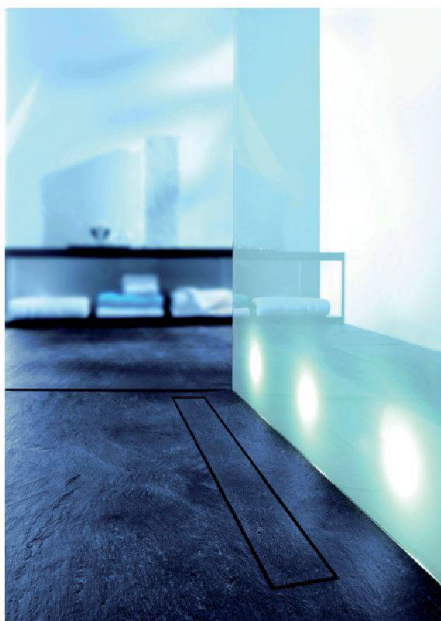
## NOUVEAUX PRODUITS

## GÉTAZ-MIAUTON

*Transitions naturelles*

Les dalles en pierre donnent à la salle de bains une élégance naturelle. Gétaz-Miauton a complété son assortiment ProCasa et propose désormais une rigole en pierre naturelle pour douches de plain-pied. Un dispositif qui facilite l'aménagement de la salle de bains et la met en valeur.

Gétaz Romang SA a élargi sa gamme de douches de plain-pied ProCasa avec un modèle comprenant une rigole en pierre naturelle. Conçue spécialement pour les sols revêtus de dalles en pierre naturelle de grand format, la rigole se compose d'une bride périphérique étanche de 4 cm et d'un support pour pierre naturelle. Côté pratique, l'installation est facile à réaliser et l'étanchéité garantie. Côté esthétique: la finition est uniforme et beaucoup plus discrète qu'auparavant.



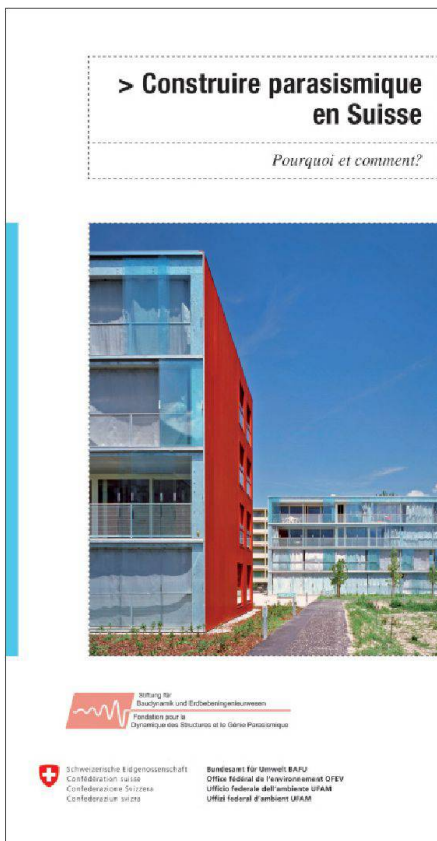
**Gétaz-Miauton SA**

Z.I. la Veyre, 1806 St-Légier / [www.getaz-romang.ch](http://www.getaz-romang.ch)

## OFEV

*Construction parasismique*

Que faut-il faire pour que les constructions neuves résistent aux tremblements de terre? Le nouveau dépliant de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) et de la Fondation pour la dynamique des structures et le génie parasismique, annexé à la présente revue, répond à cette question d'une manière accessible. Il explique ce qui est essentiel pour qu'une construction soit parasismique. Destiné à informer les futurs propriétaires de bâtiments, les adjudicateurs de projets de construction et les architectes, ce dépliant fournit des indications précieuses sur la manière d'intégrer efficacement les critères de sécurité sismique dans les processus de conception et de réalisation des nouveaux bâtiments. Il peut être commandé gratuitement, même en grand nombre, auprès de l'administration fédérale ([www.b2cshop.admin.ch/cshop\\_bbl/b2c/home.do](http://www.b2cshop.admin.ch/cshop_bbl/b2c/home.do)). Il est aussi téléchargeable au format pdf sur le site web de la fondation ([www.baudyn.ch/faltblatt-f.html](http://www.baudyn.ch/faltblatt-f.html)) et sur la page thématique du site de l'OFEV consacrée aux tremblements de terre ([www.bafu.admin.ch/seismes](http://www.bafu.admin.ch/seismes)).



**OFEV**

[www.bafu.admin.ch/index.html?lang=fr](http://www.bafu.admin.ch/index.html?lang=fr)

5<sup>e</sup> DAYLIGHT SYMPOSIUM VELUX*New Eyes on Existing Buildings*

Le 5<sup>e</sup> Daylight Symposium VELUX s'est déroulé les 15 et 16 mai 2013 à Copenhague. Le groupe VELUX y avait invité des conférenciers renommés issus des domaines de la recherche, de la formation et de l'architecture pratique. Les intervenants ont présenté leurs travaux respectifs et des discussions enrichissantes se sont nouées avec le public de spécialistes sur les questions figurant au cœur du symposium: comment adapter le parc immobilier actuel aux exigences du futur et comment exploiter le mieux possible le potentiel des bâtiments?

Comment utiliser le plus efficacement possible l'énergie et la lumière naturelle? Il faut aspirer à une ville durable et pauvre en émissions de CO<sub>2</sub>, tirer tout le potentiel de la structure des bâtiments pour créer des espaces d'habitation et de travail plus sains. Au-delà de l'éclairage qu'elles ont apporté sur la problématique étudiée, les conférences ont montré quelles pouvaient être les incidences au niveau de la recherche et de la pratique. Des propositions d'amélioration dans le domaine des applications pratiques de la lumière naturelle ont été formulées, on a aussi appelé d'autres instances à créer un socle de travail commun. Une meilleure intégration de la réglementation sur la lumière naturelle est elle aussi largement souhaitée sur le plan législatif.

Dans le cadre des discussions clôturant le symposium, James Benya (Etats-Unis) a conclu: la collaboration entre chercheurs, enseignants et praticiens sur le terrain de la lumière naturelle est un processus qui ne cesse de prendre de l'ampleur et d'évoluer. L'intégration judicieuse et énergétiquement optimale de la lumière naturelle dans les bâtiments est et restera un immense défi, que ce soit pour les nouvelles constructions ou le parc en place. Le chemin est encore long cependant avant de voir des villes à faibles émissions de CO<sub>2</sub>, voire avec un bilan carbone neutre.

**VELUX Schweiz AG**

Industriestrasse 7, 4632 Trimbach / [www.velux.ch](http://www.velux.ch)

## ARWA-TWINPRO

### *Universel et intelligent*

La nouvelle ligne de robinetterie Arwa-twinpro repose sur un design novateur irradiant calme et clarté. Sa technique écologique contribue aux économies d'eau et d'énergie.

La série de robinetterie Arwa-twinpro séduit par son agréable retenue architectonique et convainc dans un même temps par son rayonnement esthétique et ses détails conviviaux: ergonomique sur sa partie inférieure, la poignée du levier de commande est agréable au toucher et très facile à nettoyer. Arwa-twinpro se distingue par l'inclinaison dynamique de sa base garante d'une impression générale moderne et fraîche. Arwa-twinpro se décline en une série chromée complète pour la salle de bains comprenant un mitigeur de lavabo à levier de commande et des mitigeurs de douche et de baignoire assortis. Les amateurs d'architecture puriste trouveront leur bonheur avec les élégants modèles à encastrer pour baignoire et douche reposant sur le système encastrable Simibox.

En Suisse, la consommation d'eau potable s'élève annuellement à 1 milliard de m<sup>3</sup>, dont 63% par les ménages et le petit artisanat. Au seul niveau des ménages, la consommation quotidienne s'élève à 162 litres par habitant.

Grâce à la cartouche Ecototal, il est possible d'économiser quotidiennement jusqu'à 23 litres d'eau par personne dans la cuisine et la salle de bains. Intégrée à la série Arwa-twinpro, la régulation du débit et de la température permet de réduire la consommation en eau et la consommation énergétique d'au maximum 30%.

Ecototal est une cartouche spéciale qui attire l'attention sur la température et le débit de l'eau. Tant en levant le levier de commande qu'en le déplaçant latéralement, on ressent une résistance dès que l'on s'apprête à quitter la zone économique. Au-delà de ce point, on dispose de la température et du débit maximal.



### **SIMILOR AG**

Wahlenstrasse 46, 4242 Laufen / [www.similor.com](http://www.similor.com)

## LAUFEN

### *Case, de nouveaux meubles et miroirs qui apportent une plus-value à l'utilisateur et à l'installateur*

Keramik Laufen a remanié sa gamme complète de meubles Case. Le spécialiste suisse de la salle de bains a mis l'accent sur un équipement des tiroirs de haute qualité et sur des surfaces nobles en simili-bois. Une série de miroirs avec éclairage vient compléter la gamme, qui a l'air maître de présenter un rapport qualité-prix extrêmement avantageux.

Les meubles et les miroirs de la gamme Case de Keramik Laufen proposent des solutions variées, fonctionnelles et adaptables à toutes les configurations de pièces. Le designer Andreas Dimitriadis a créé Case dans le style épuré et intemporel de l'architecture moderne, ce qui permet de la combiner à beaucoup de styles d'aménagement. «Par l'effet minimaliste et sobre qu'il produit, Case montre qu'il est possible, avec des moyens graphiques, de donner forme à un produit unique et raffiné, qui reste toutefois abordable.» De fait, les nouveaux meubles et miroirs convainquent non seulement par leurs nombreuses fonctions bien pensées et par leur grande qualité, mais aussi par un excellent rapport qualité-prix.



### **LAUFEN Bathrooms AG**

Wahlenstrasse 46, 4242 Laufen / [www.laufen.com](http://www.laufen.com)

## DOMOTEC

### *Nuos, le nouveau chauffe-eau pompe à chaleur de Domotec ménage l'environnement et économise de l'énergie*

Le chauffe-eau pompe à chaleur Nuos de Domotec associe une pompe à chaleur et un chauffe-eau de 200, 250 ou 300 litres. Suivant le type d'installation choisi, il utilise l'air du local ou l'air extérieur pour produire l'eau chaude. Son efficacité énergétique peut se mesurer au moyen du coefficient de performance COP. Nuos présente un COP se situant entre 3.1 et 3.7 – suivant la température de l'air ambiant (selon la norme énergétique EN 255-3). Cela signifie qu'avec 1 kW de courant consommé, il génère une puissance de chauffage de 3.1 à 3.7 kW. Par rapport à un chauffe-eau électrique traditionnel, on peut réaliser ainsi une économie d'énergie annuelle d'environ 70%.

Nuos présente encore d'autres avantages: il assure une récupération active de la chaleur, a un fonctionnement très silencieux, se règle aisément, est puissant et n'occupe que peu d'espace. En outre, il est disponible en quatre versions: avec 200 ou 250 litres de contenance, ou bien avec une contenance de 250 litres et un échangeur thermique supplémentaire ou avec 300 litres de contenance en version Split.

Le chauffe-eau pompe à chaleur Nuos de Domotec est conçu pour des ménages de deux à cinq personnes. Dans un air ambiant d'une température allant jusqu'à -5 °C, il produit – et ce, sans chauffage d'appoint – de l'eau chaude pouvant aller jusqu'à 62 °C. Dans ces conditions, il est possible de consommer 360 litres d'eau chaude avec le modèle SWPL 200, et 455 litres d'eau chauffée à 40 °C avec le modèle SWPL 250.

Nuos peut être employé de nombreuses manières: en utilisant l'air extérieur ou alors en l'installant dans la buanderie ou à la chaufferie, ce qui permet de mettre à profit la chaleur produite par le sèche-linge ou le local de chaufferie. Une autre installation envisageable: intégrer Nuos à un local servant d'entrepôt dans lequel le chauffe-eau assure le rafraîchissement et la déshumidification en amenant l'air frais d'une pièce annexe.



### **DOMOTEC SA**

Croix-du-Péage, 1029 Villars-St-Croix / [www.domotec.ch](http://www.domotec.ch)